

декабрь / 2018

# Анализ языка вещания, рекламы и производства контента на телеканалах Кыргызстана

В рамках изучения медиа-контента на телеканалах Кыргызстана Консалтинговое Агентство «Эксперт» (Кыргызстан) провело ежемесячный инициативный анализ по языку вещания передач, производству контента на телевидении, заполняемости эфира рекламой.

#### **Задачи исследования:**

- Определить долю эфирного времени, отведенного на программы на кыргызском языке.
- Определить временное соотношение отечественного и зарубежного контента (в том числе произведённого в странах СНГ).
- Определить долю рекламы в блоках телепередач по категориям и заполняемости эфирного времени.

Результаты анализа и материалы презентации могут быть полезны представителям медиа сообщества, специалистам в сфере массовых коммуникаций, представителям международных и донорских организаций, законодательным органам.

## Методология исследования:

Анализ телевизионного контента осуществлялся с помощью собственной базы данных. Единицей анализа выступили видеоматериалы телеканалов и их количественные характеристики:

Согласно Закону Кыргызской Республики «О телевидении и радиовещании» (статья 8, пункт 2) в общем объеме ежедневной сетки вещания не менее 50 процентов телерадиопрограмм и телерадиопередач должны состоять из телерадиопрограмм и телерадиопередач отечественного производства, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00; не менее 50 процентов вещания должно вестись на государственном языке, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00.

Время и дата выхода. В выборочную совокупность попали передачи по фактическому выходу в эфир с 07:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 двух будних дней и одного выходного дня в декабре 2018 года.

Язык вещания. Определялся в ходе просмотра. Фиксировались как отдельно программы на государственном (кыргызском) языке и программы на русском языке, так и двуязычные передачи. Доля языка вещания определялась по длительности передач.

Производство контента. Определялось в ходе просмотра передач и с помощью уточнения сведений на веб-ресурсах телеканалов. В соответствии с разработанной классификацией, контент распределён на категории: отечественный, зарубежный, страны СНГ, советский. Доля предлагаемого контента определялась исходя из времени вещания передач.

Реклама в блоках. Рассматривалась прямая и спонсорская реклама. Реклама оценивалась по длительности показа роликов определенных товарных категорий.

Sold out. Отношение проданного рекламного времени к общему разрешенному.

Согласно Закону «О Рекламе» (статья 11, пункт 4) в радио- и телепрограммах, не зарегистрированных в качестве специализирующихся на сообщениях и материалах рекламного характера, в течение суток реклама не должна превышать 25 процентов объема вещания.

Было высчитано средневзвешенное процентное соотношение продолжительности рекламы от общей продолжительности эфира в Off Prime (06:00 – 17:59:59) и Prime Time (18:00:00 – 00:00).

## Выборка телеканалов:

Исследование проводилось по следующим телеканалам:

- КТР
- КТР Музыка
- КТР Спорт
- ЭлТР
- Пирамида
- 5 канал
- ОшТВ
- Ынтымак
- НТС
- НБТ
- 7 канал
- TV1
- Телеканал 2.0
- Апрель
- Семейный
- Телеканал Я
- Любимый HD
- 312 Кино
- НТВ
- РЕН ТВ
- Домашний
- ТНТ

## Выводы

Проанализировав программы на телеканалах КР, Консалтинговое агентство «Эксперт» пришло к следующим выводам:

- В сетке вещания телеканалов **40 % эфирного времени отведено отечественному контенту**, 32 % принадлежит наполнению производства СНГ, зарубежный контент составил 27 %, и 1 % - это советское производство.

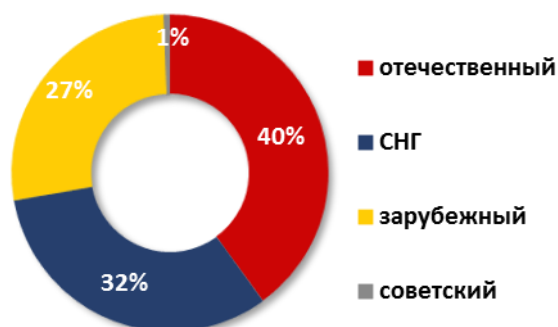
В период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 наиболее активно продвигают национальный контент:

- из **государственных** телеканалов **КТР Музыка, ЭЛТР, КТР, Ынтымак, ОшТВ;**
- из **частных** телеканалов: **НТС, Апрель, Любимый.**

- В совокупности доли языка вещания составили: русский язык контента – 65 %, **кыргызский язык – 30 %**, 2 % - двуязычные трансляции (как на русском, так и на кыргызском языках, либо с субтитрами), передачи на других языках – 3 %.

Законодательные доли вещания на государственном языке выдержаны на **государственных** телеканалах **КТР Музыка, ЭЛТР, Ынтымак, КТР, КТР Спорт (с учетом двуязычных трансляций), ОшТВ** и на **частном телеканале НТС.**

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



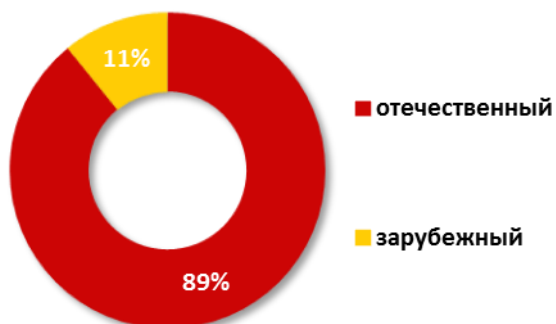
- Sold out. Доли наполнения эфира прямой рекламой (указаны в таблицах) не достигают 25 % ни у одного из телеканалов анализа. По продолжительности показа рекламных роликов в Prime Time в 5 лидирующих телеканалов вошли ОшТВ, Ынтымак, НБТ, РЕН ТВ, КТР.

Канал	Off Prime	Prime Time
ОшТВ	5,2%	19,7%
Ынтымак	4,8%	16,1%
НБТ	5,9%	11,2%
РЕН ТВ	9,4%	10,9%
КТР	2,8%	8,6%
НТС	4,7%	7,3%
Семейный	1,6%	7,2%
7 канал	5,2%	7,2%
312 Кино	2,3%	6,9%
Домашний	1,6%	6,5%
Любимый HD	3,3%	6,4%
Телеканал 2.0	6,7%	6,3%
TV1	2,5%	6,0%
ЭлТР	4,8%	5,9%
КТР Спорт	7,7%	5,8%
КТР Музыка	3,3%	5,4%
ТНТ	0,7%	3,4%
НТВ	1,5%	3,2%
5 канал	0,6%	2,8%
Пирамида	0,9%	2,6%
Телеканал Я	0,1%	0,3%

Подробные данные по телеканалам Кыргызстана (согласно выборке анализа) в отношении языка вещания, производства контента и заполняемости эфира рекламой приведены ниже. Диаграммы, представленные по каждому каналу, наглядно демонстрируют, информационные и языковые доли в законодательно обозначенные интервалы времени.

80% времени телеканала КТР вещалось на государственном (кыргызском) языке, 20% - на русском. В целом же с весом в 89% выступает отечественный контент, 11% пришлось на зарубежный контент.

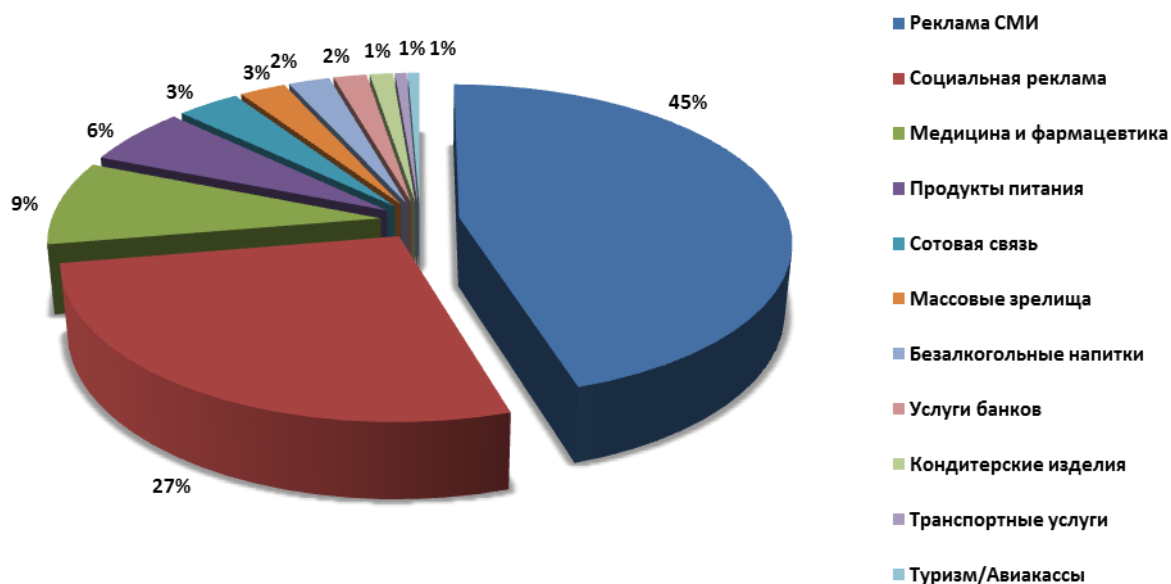
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама на телеканале КТР в виде роликов пришлась в большей степени на рекламу СМИ (анонсы передач, собственные продукты канала) и социальную рекламу. Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой за день составила в Off Prime – 2,8%, в Prime Time – 8,6 %.



## КТР Музыка

Весь эфир телеканала КТР Музыка был представлен отечественным контентом и на кыргызском языке, лишь 2% сопровождения на русском принадлежит передаче в выходной день.

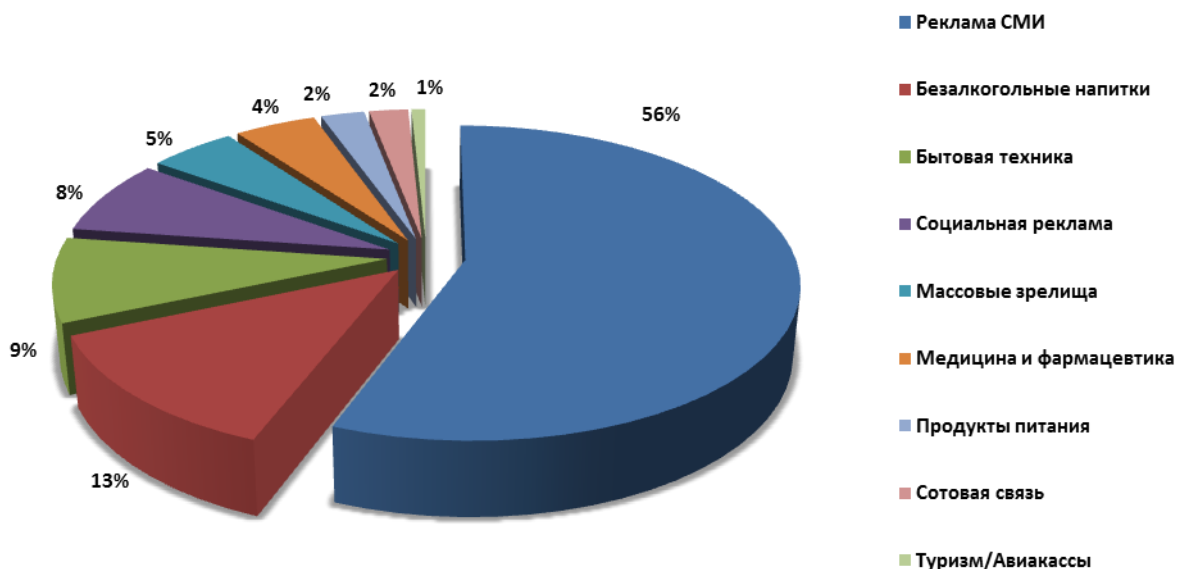
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой составила в Off Prime 3,3%, в Prime Time – 5,4%. Основной рекламируемой категорией стала «Реклама СМИ».

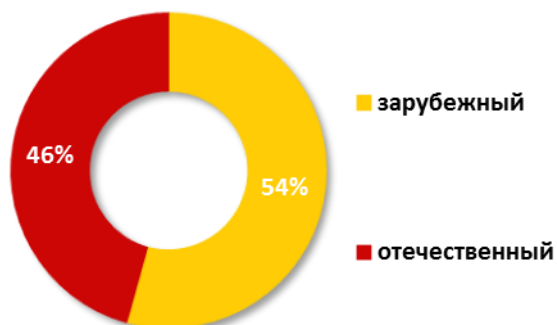




## КТР Спорт

В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 отечественный контент присутствует в 46% времени эфира. На кыргызском языке вещалось 22% передач, но при этом 52% - двуязычные трансляции – с языковым сопровождением, как на русском, так и на кыргызском языках, что в совокупности дает 74% присутствия госязыка на канале.

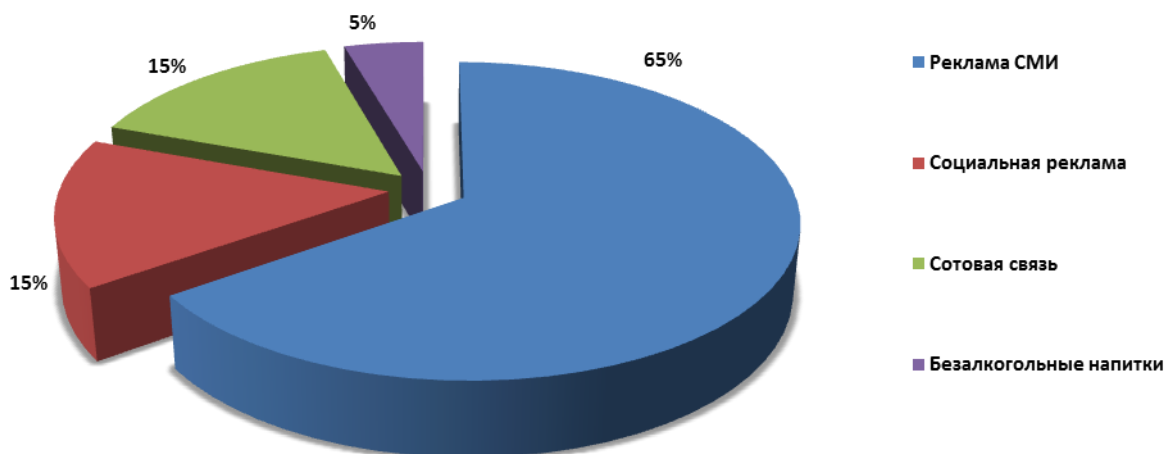
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале КТР Спорт по продолжительности роликов пришлась в большей степени на рекламу СМИ. Средневзвешенная доля наполнения эфира составила 7,7% и 5,8% заполняемости в Off Prime и в Prime Time, соответственно.

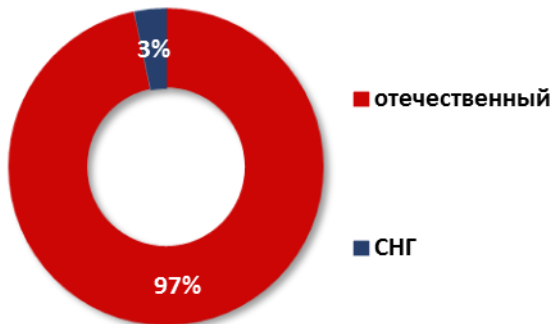


## ЭлТР

В течение выборочных дней и анализируемого временного интервала 90% эфирного времени телеканала ЭлТР отведено на программы, вещаемые на государственном (кыргызском) языке.

Отечественное наполнение присутствует в 97% эфира. Оставшиеся 3% время эфира – это контент СНГ.

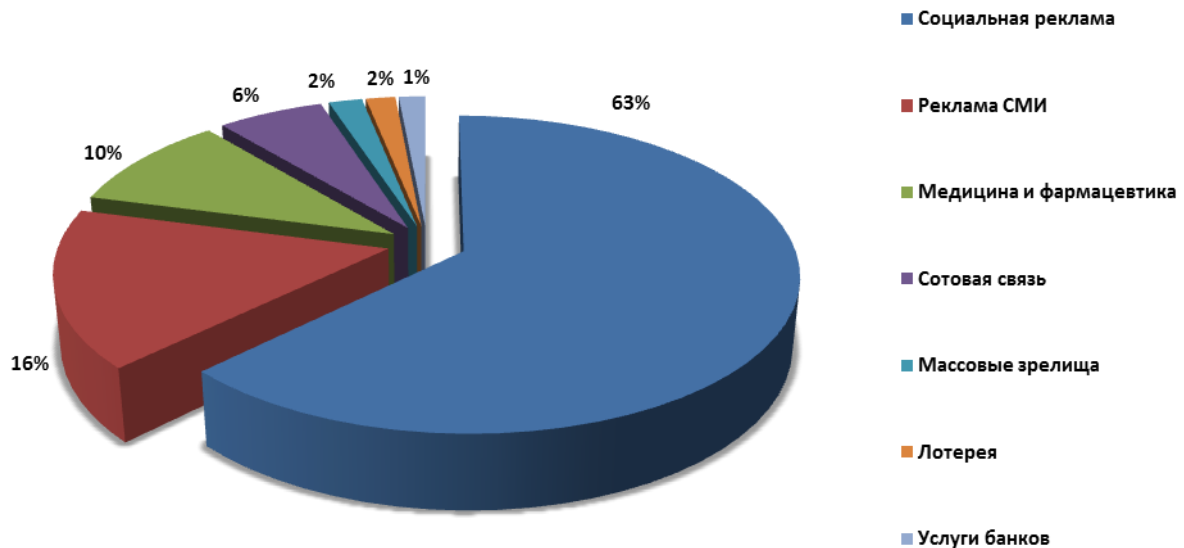
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Наполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 4,8 %; в Prime Time – 5,9 %. Рекламные ролики, лидирующие по продолжительности показа представлены социальной рекламой и рекламой СМИ.

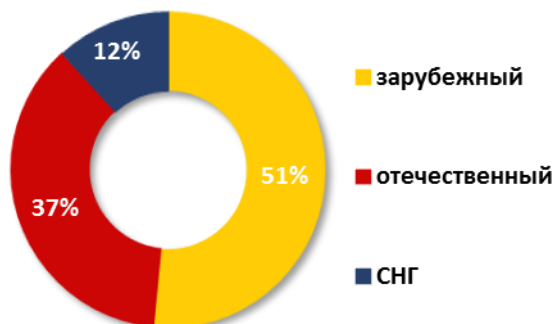


## Пирамида

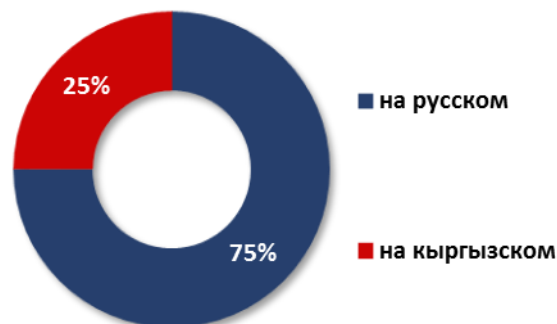
В нормативное время доля языкового сопровождения передач на государственном языке составила 25 %.

Доля отечественного контента составила 37 % времени эфира в интервалы 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00. Остальное время отведено зарубежному контенту и содержанию, произведенному в СНГ.

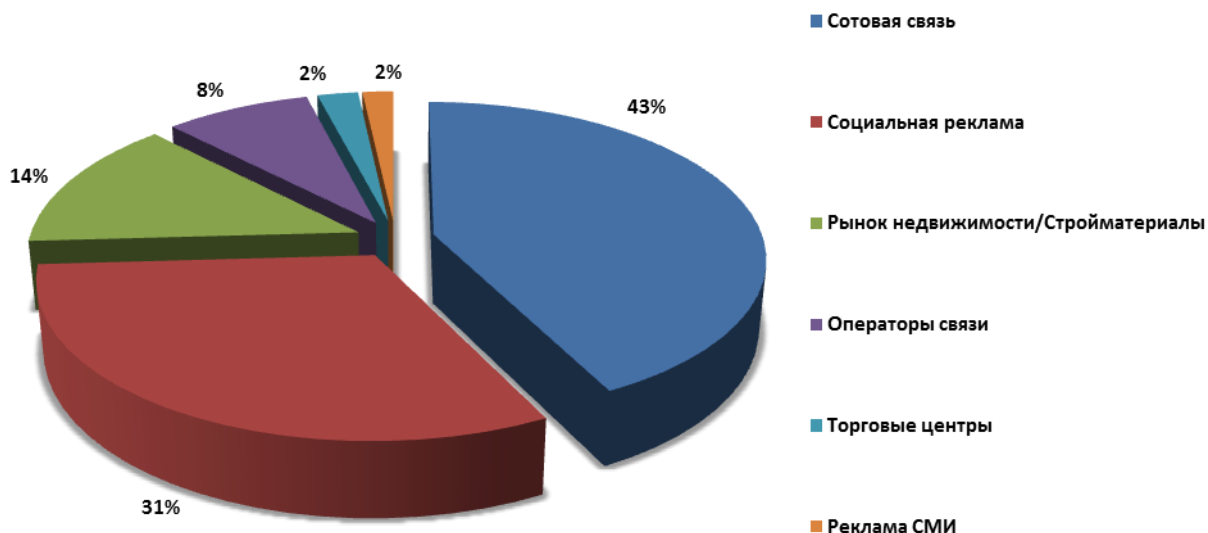
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



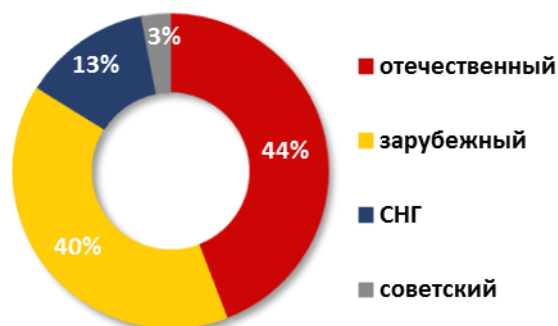
Реклама в блоках телепрограмм в большинстве представлена категориями «Сотовая связь», «Социальная реклама». У данного телеканала заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 0,9 % , в Prime Time – 2,6%.



## 5 КАНАЛ

В течение анализируемого интервала времени большая часть передач вещалась на русском языке. Доля сопровождения на гос. языке составила 34%. Отечественный контент представлен 44%. Оставшиеся более половины эфира занято программами зарубежного производства (40%), советского производства (3%) и контентом СНГ (13%).

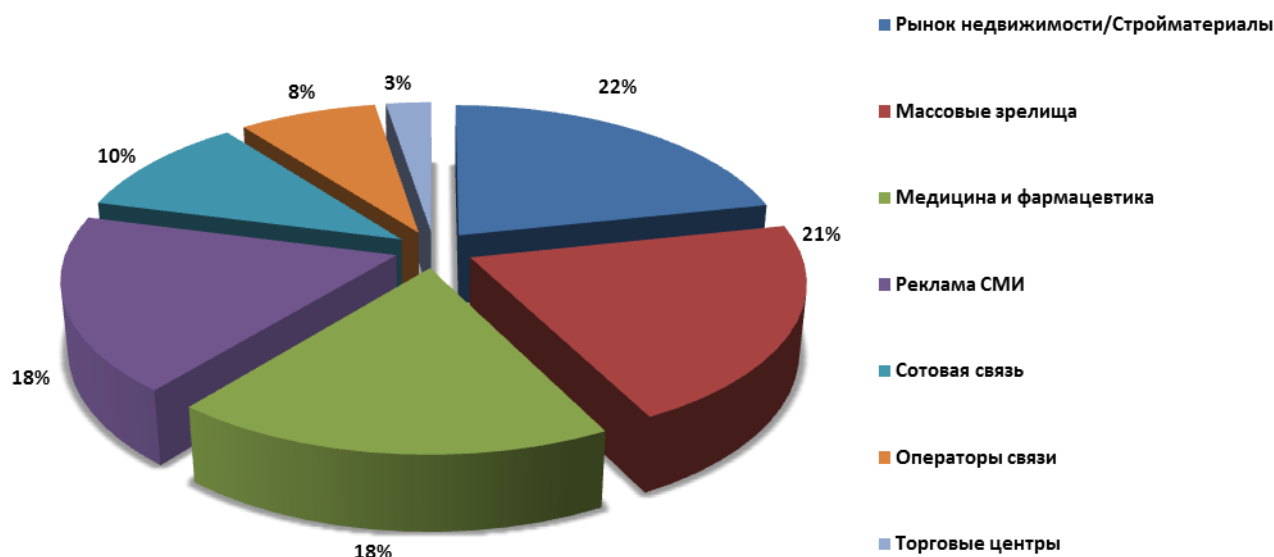
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



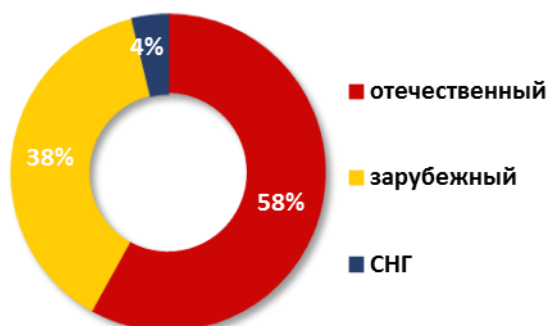
Прямая реклама в эфире была представлена семью категориями, из которых наиболее обширно обозначены «Рынок недвижимости/Стройматериалы», «Массовые зрелища», «Медицина и фармацевтика» и «Реклама СМИ». Заполняемость эфира рекламой в Off Prime – 0,6%, в Prime Time – 2,8%.



## Ош ТВ

В интервале времени 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00 доля вещания на кыргызском языке составила 70%. Доля отечественного контента в указанное время - 58%.

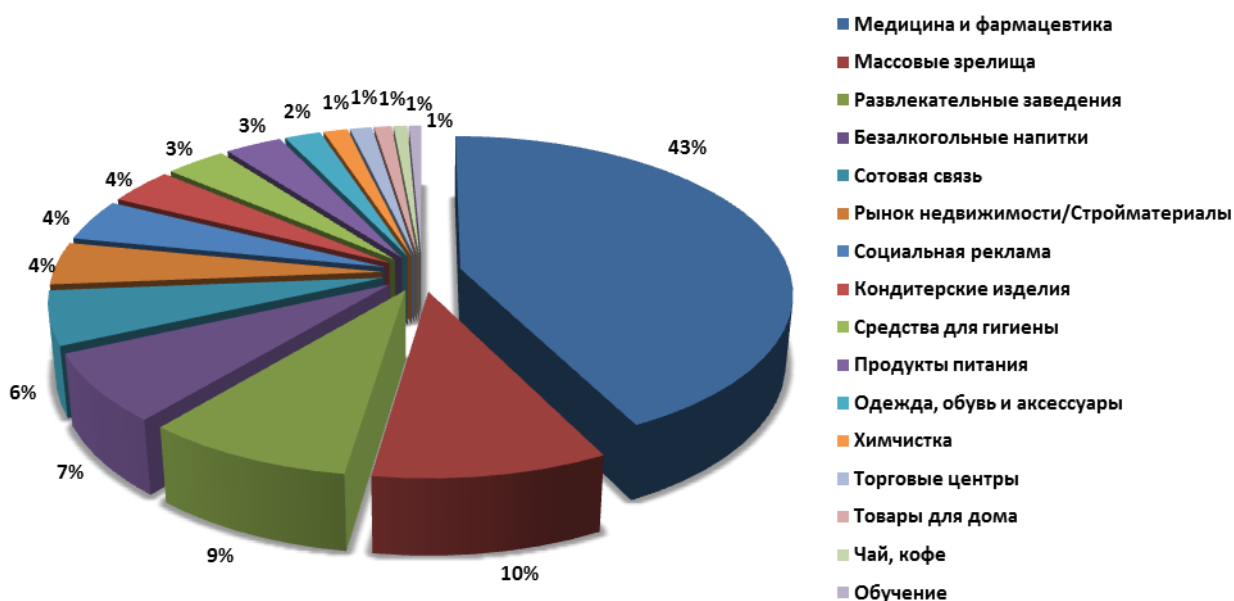
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале Ош ТВ в виде роликов пришлась в большей степени на товарную категорию «Медицина и фармацевтика». Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 5,2 %, в Prime Time – 19,7 %.

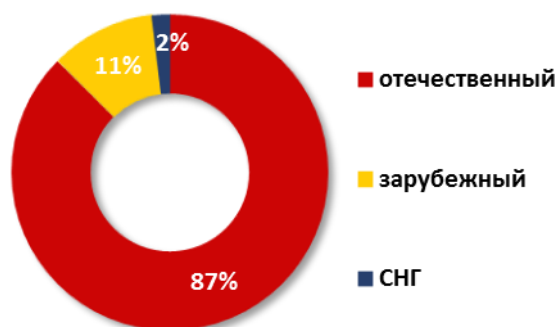


## Ынтымак

За анализируемый период в обозначенное Законом время 83% продолжительности телепередач вещалось на кыргызском языке.

С весом в 87% по продолжительности занимает отечественный контент, оставшаяся доля - зарубежное наполнение эфира и контент СНГ.

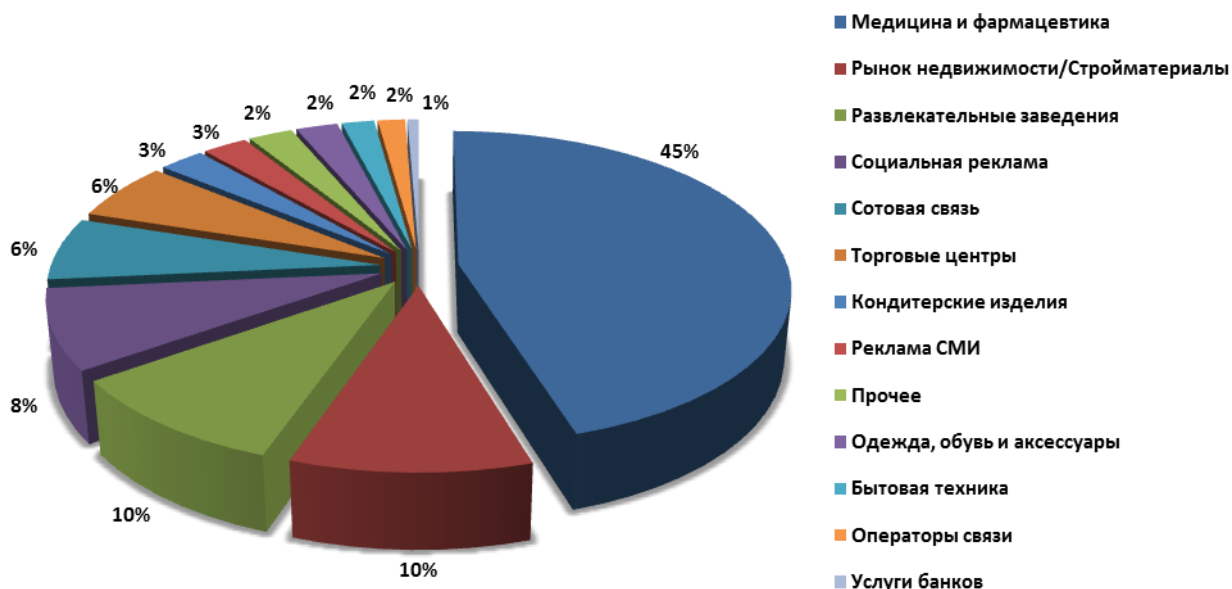
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



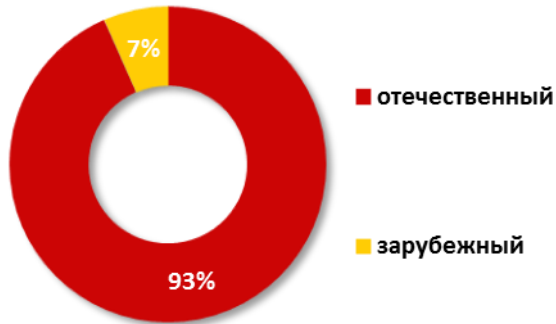
Прямая реклама на телеканале Ынтымак в большей мере от общего рекламного времени пришла на товарные категории «Медицина и фармацевтика» (45%). Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 4,8 %, в Prime Time – 16,1%.



## НТС

В течение анализируемых интервалов времени телеканал НТС 52% времени телепередач вещал на кыргызском языке с долей отечественного содержания в 93%.

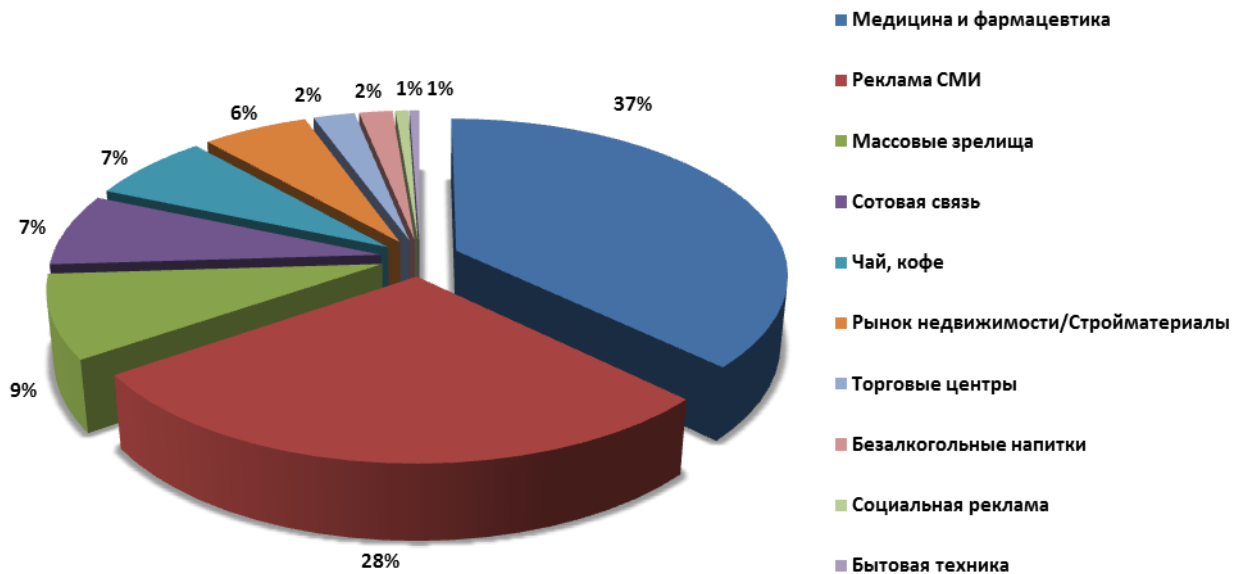
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



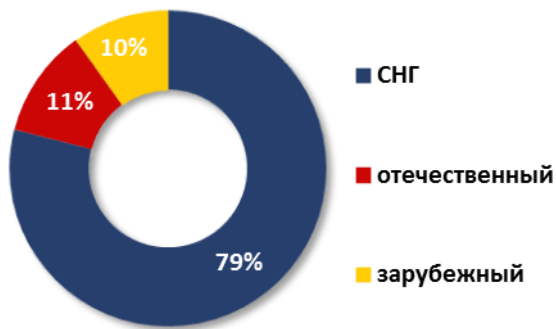
Относительно доли рекламы в эфире можно отметить следующее: более половины всего времени показа роликов пришлась на рекламу категорий «Медицина и фармацевтика» и «Реклама СМИ». Доля рекламы в Off Prime составила 4,7 % и в Prime Time – 7,3 %.



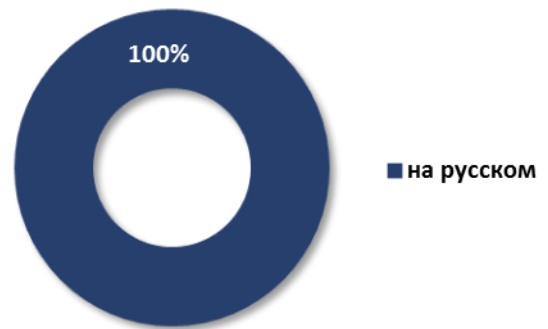
## НБТ

Трансляция передач в интервале 7:00 – 10:00 и 18:00 – 23:00 происходила на русском языке. Основная доля контента телеканала НБТ была представлена не отечественным контентом (СНГ и зарубежный), на отечественный контент отводится 11% трансляции передач.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

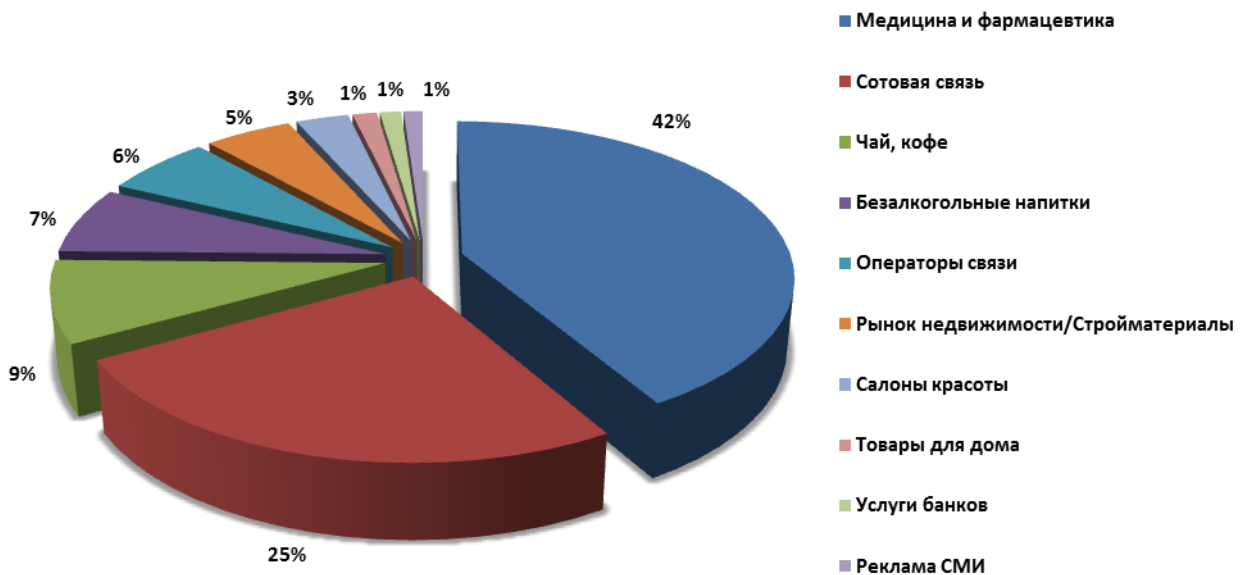


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля рекламы от общего времени эфира в Off Prime составила 5,9 %, в Prime Time – 11,2 %.

Две преобладающие категории по длительности показа - «Медицина и фармацевтика» и «Сотовая связь».

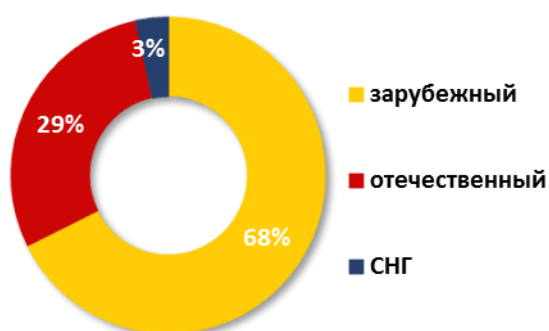




## 7 канал

Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала демонстрирует, что в нормативное время 29% передач представлено на кыргызском языке, доминирует сопровождение на русском языке, на иностранном языке представлены музыкальные клипы. Соотношение контента по производству следующее: зарубежный контент – 68% времени утреннего и вечернего эфира, СНГ – 3%, отечественных программ 29% длительности всех передач.

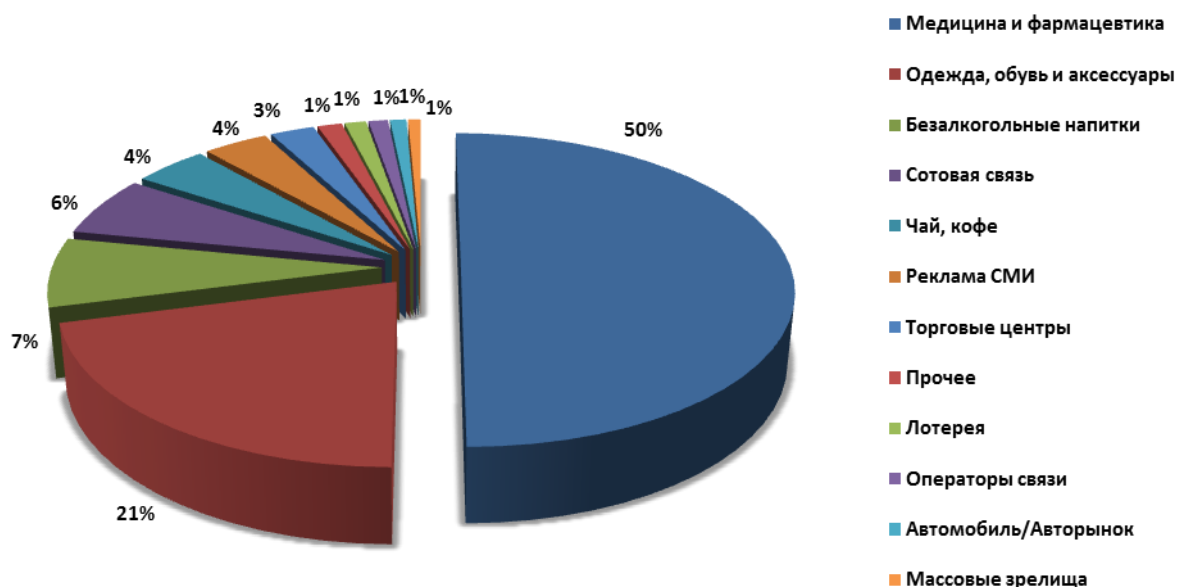
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



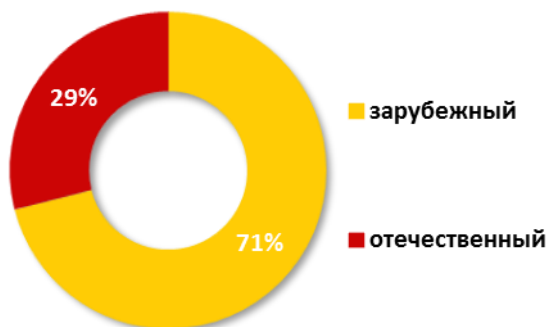
Наполняемость эфира рекламой составила 5,2% с 06:00 до 18:00 и 7,2% с 18:00 до 00:00. Реклама по категориям разнообразна: половина длительности роликов представлена категорией «Медицина и фармацевтика», так же доминирует категория «Одежда, обувь и аксессуары».



## TV1

Информационное наполнение канала TV1 представлено в основном на русском языке с долей отечественного контента 29%. Остальная часть эфира представлена наполнением зарубежного производства.

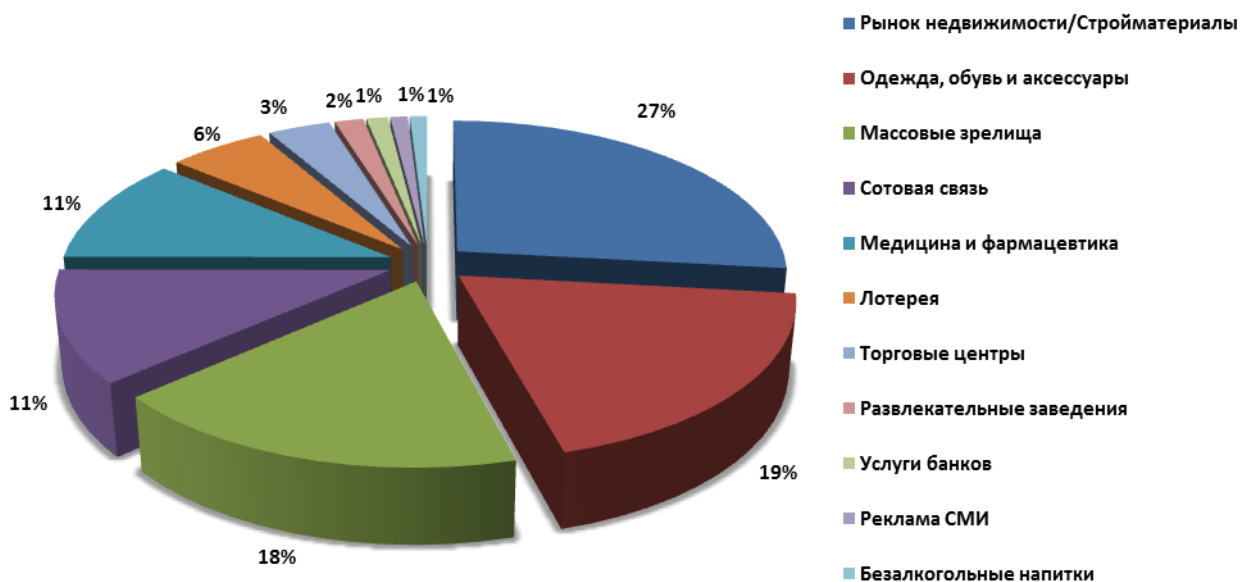
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



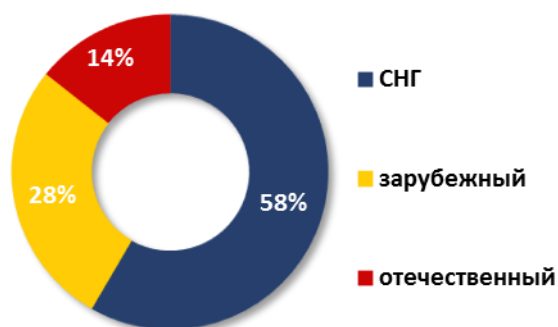
Прямая реклама телеканала TV1 пришлась в большей степени на такие товарные категории, как «Рынок недвижимости/Стройматериалы», «Одежда, обувь и аксессуары», «Массовые зрелища». Средневзвешенная доля рекламы составила 2,5% и 6% от общей продолжительности эфира в Off Prime и Prime Time, соответственно.



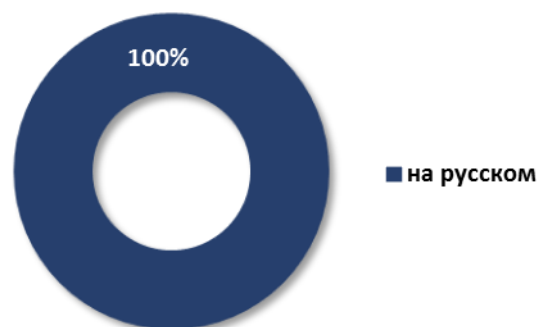
## Телеканал 2.0

Содержание эфира телеканала 2.0 представлено полностью на русском языке. 14% времени эфира двух будних и одного выходного дня отведено на отечественное наполнение. Большая часть времени закреплена за зарубежным контентом и контентом производства СНГ.

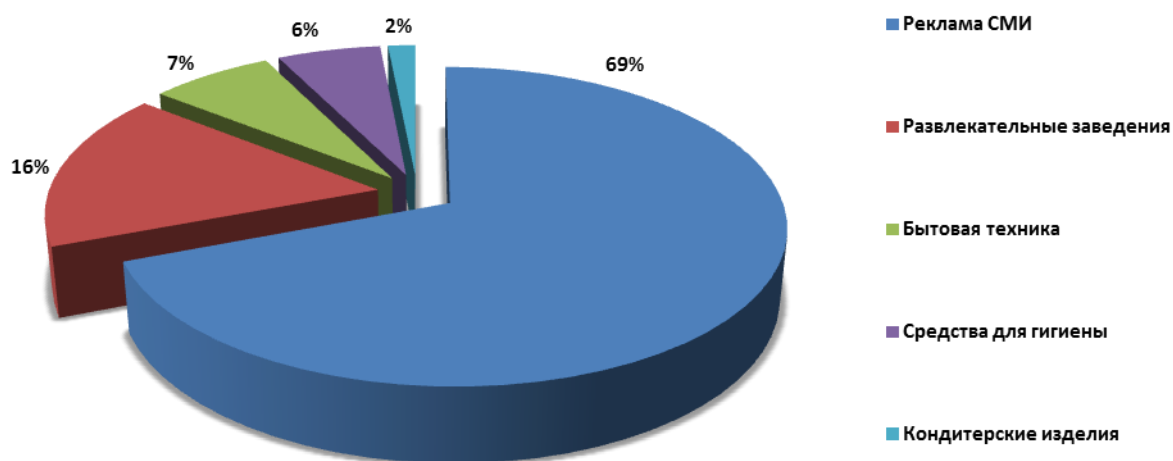
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама охватывает пять товарных категорий, но наиболее объемно рекламные блоки представлены рекламой СМИ (69%). Заполняемость эфира рекламой в Prime Time составила 6,3%, в Off Prime – 6,7%.

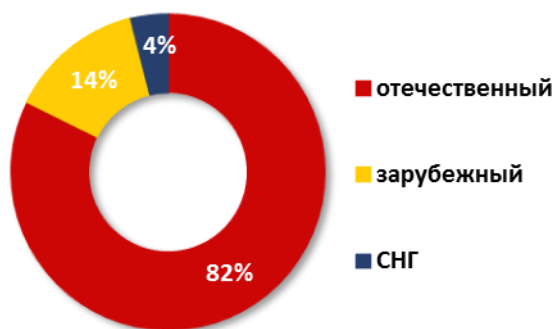


## Апрель

В анализируемые дни 43% времени трансляции телепередач происходило на государственном (кыргызском) языке. Оставшаяся доля (57%) отведена вещанию на русском языке.

По производству контента можно отметить следующее: транслируемые передачи отечественного производства составили 82% времени эфира. Оставшиеся доли заполнения эфира – это зарубежный контент (14%) и советский контент (4%).

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

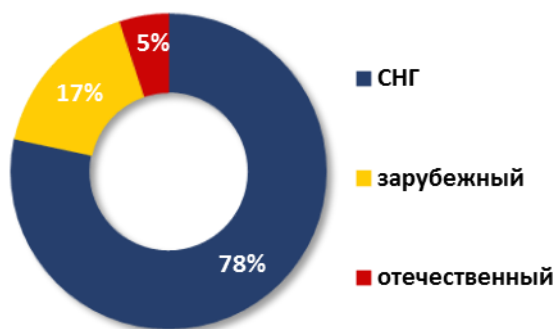


## Семейный

85% времени трансляции сопровождались передачи на русском языке. На иностранном языке представлены музыкальные клипы.

Эфир представлен контентом неместного производства (зарубежный и СНГ), отечественные программы в отведенный промежуток времени охватывают лишь 5% эфира в нормативное время.

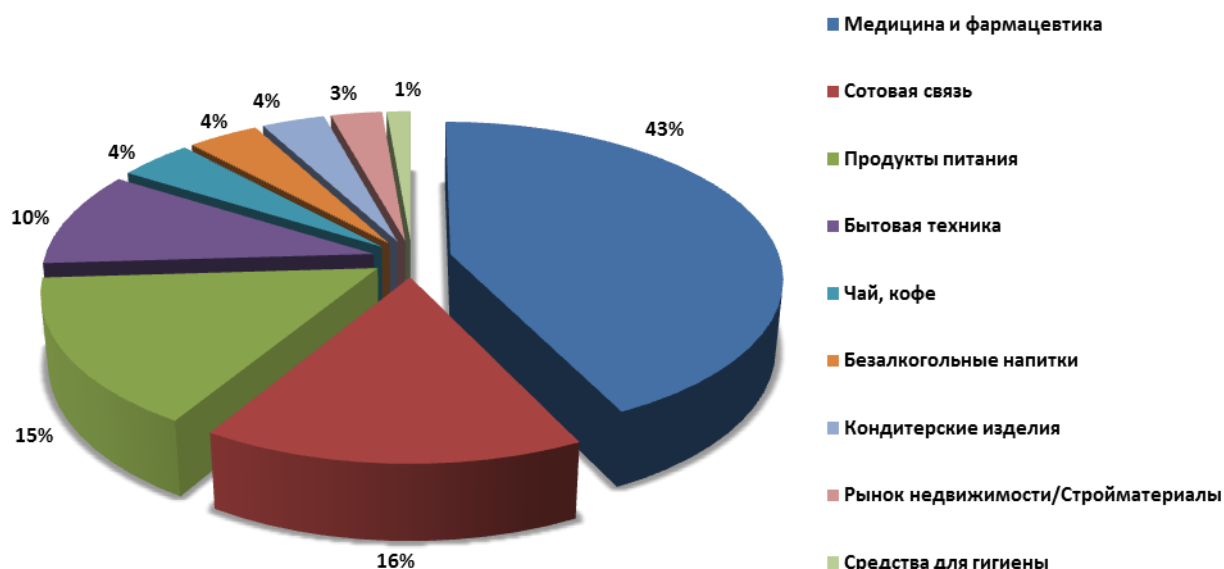
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В отношении рекламы: дольше других показываются такие категории, как «Медицина и фармацевтика», «Сотовая связь», «Продукты питания». Долевое средневзвешенное соотношение рекламы от времени эфира составляет 1,6 % в Off Prime и 7,2 % в Prime Time.

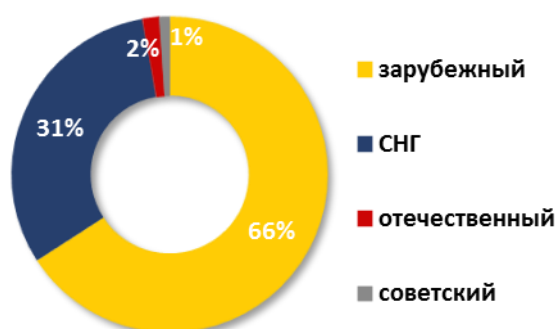


## Телеканал Я

Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала Я демонстрирует, что вещание происходило в большей степени на русском языке. На государственном языке представлено лишь 2% длительности передач.

Соотношение контента по производству следующее: основу показов составили зарубежные передачи (66%), передачи стран СНГ (31%), местного контента – 2%, 1% - советское производство.

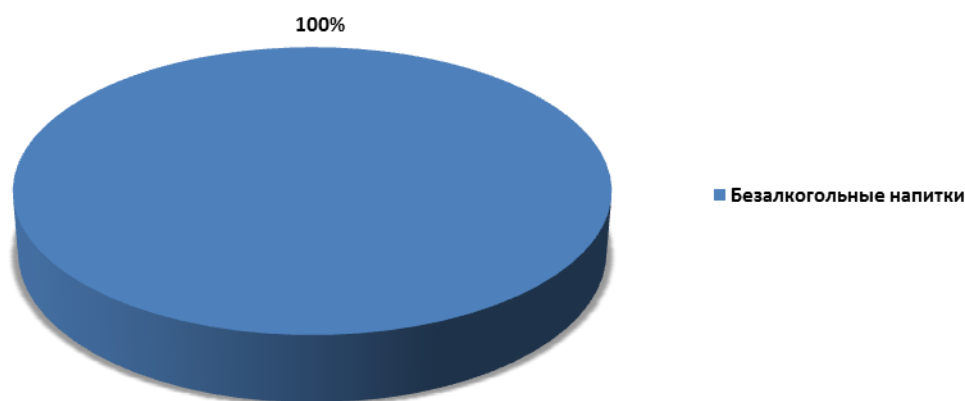
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В рекламных роликах представлено только одна категория – «Безалкогольные напитки». Наполняемость эфира рекламой мизерная: 0,1% с 06:00 до 18:00 и 0,3% с 18:00 до 00:00.

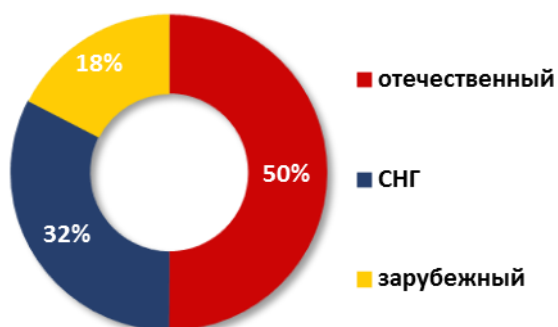


## Любимый HD

На телеканале «Любимый» трансляций на государственном языке 39% и 3% - двуязычная трансляция, оставшееся оцениваемое время программ производилось на русском языке.

Контент транслируемых передач следующий: отечественного производства – 50%, СНГ – 32%, зарубежного – 18%.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

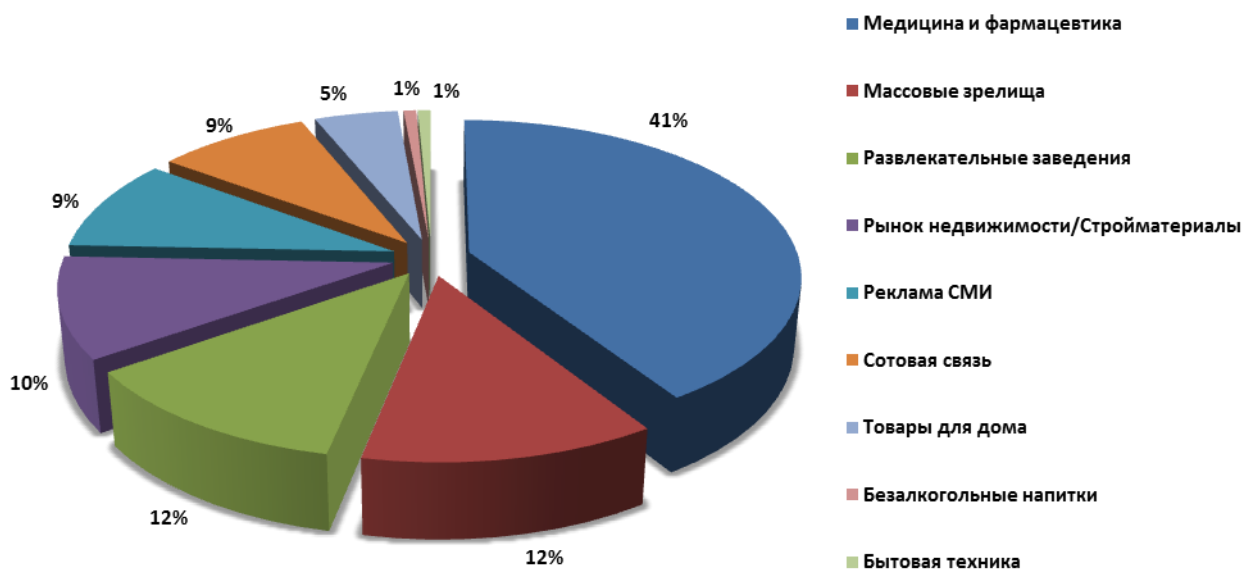


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама представлена товарными категориями, указанными на рисунке ниже. Лидируют по продолжительности показов категории «Медицина и фармацевтика», «Массовые зрелища», «Развлекательные заведения».

Доля заполняемости эфира в анализируемые дни в Prime Time составила 6,4 %, в Off Prime – 3,3 %.

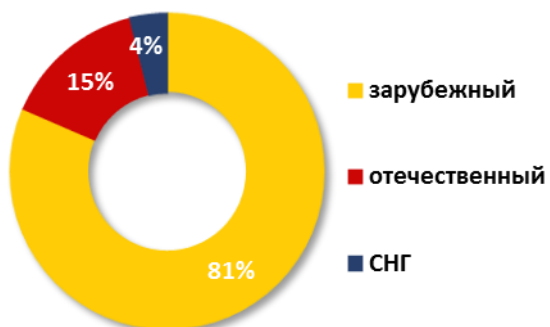


## 312 Кино

Вещание представлено в большей степени на русском языке, вещание на госязыке присутствовало в 15% длительности передач.

15% времени показа программ посвящено содержанию отечественного производства. Но в целом превалирует зарубежный и СНГ-контент.

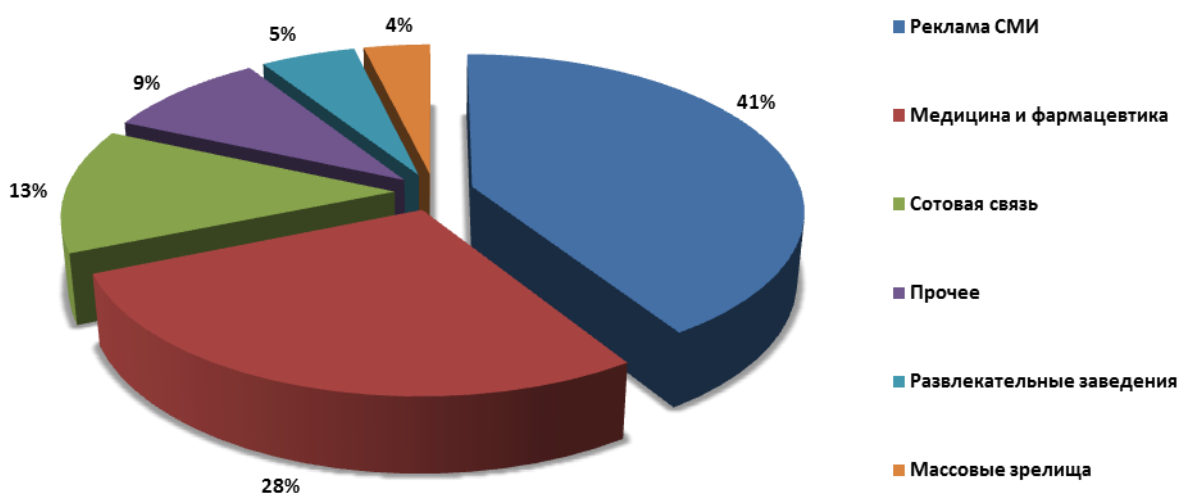
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Преобладающие рекламируемые товарные категории – «Реклама СМИ», «Медицина и фармацевтика». Заполняемость рекламой в Off Prime – 2,3 % и в Prime Time 6,9 %.

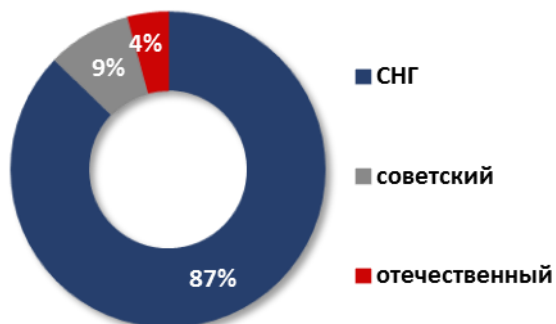




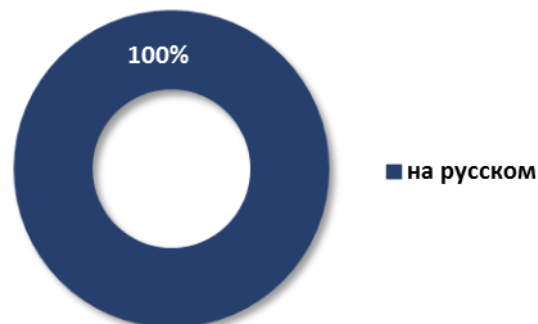
Абсолютно все время трансляции сопровождалось на русском языке.

Эфир представлен, как правило, контентом неместного производства (советский и СНГ), отечественные программы в отведенный промежуток времени охватывают лишь 4 % эфира в нормативное время.

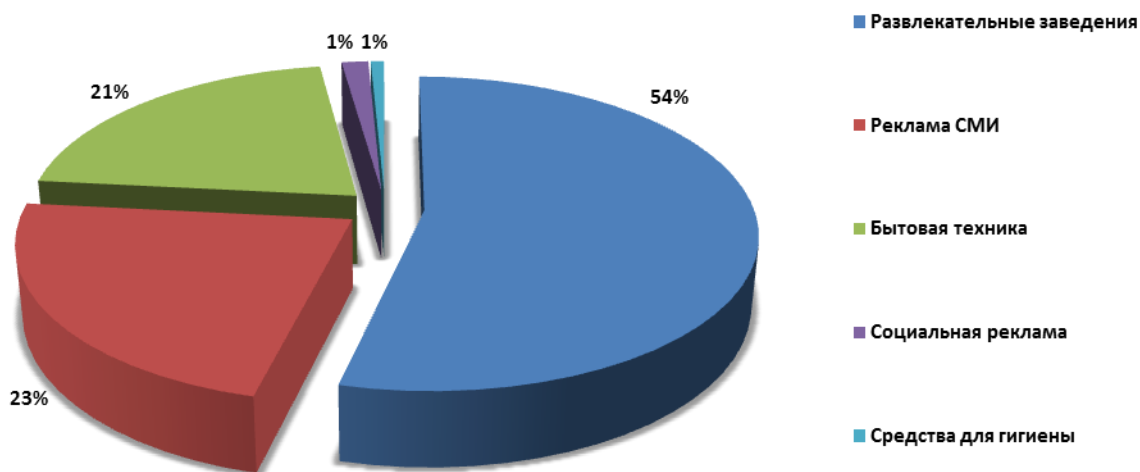
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



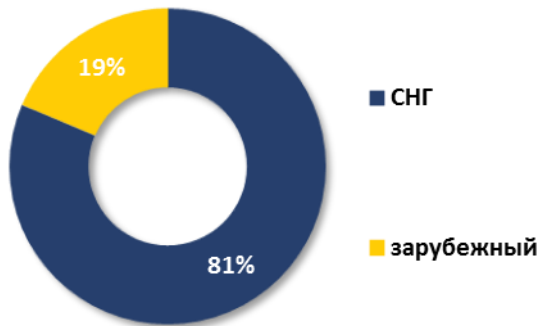
В отношении рекламы: среди пяти представленных товарных категорий больше других транслировалась реклама развлекательных заведений и реклама СМИ. Долевое средневзвешенное соотношение рекламы от времени эфира составляет 1,5 % в Off Prime и 3,2 % в Prime Time.



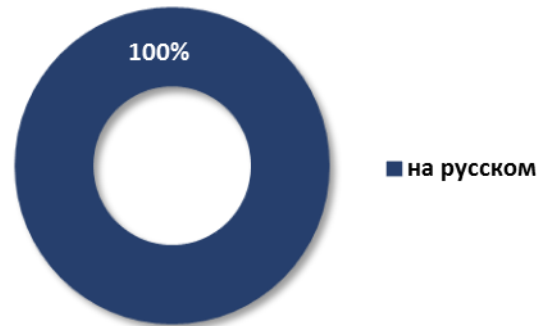
## РЕН ТВ

Вещание полностью представлено на русском языке с наполнением зарубежного производства и производства СНГ (РФ). Отечественного контента нет, т.к. канал ретранслируется.

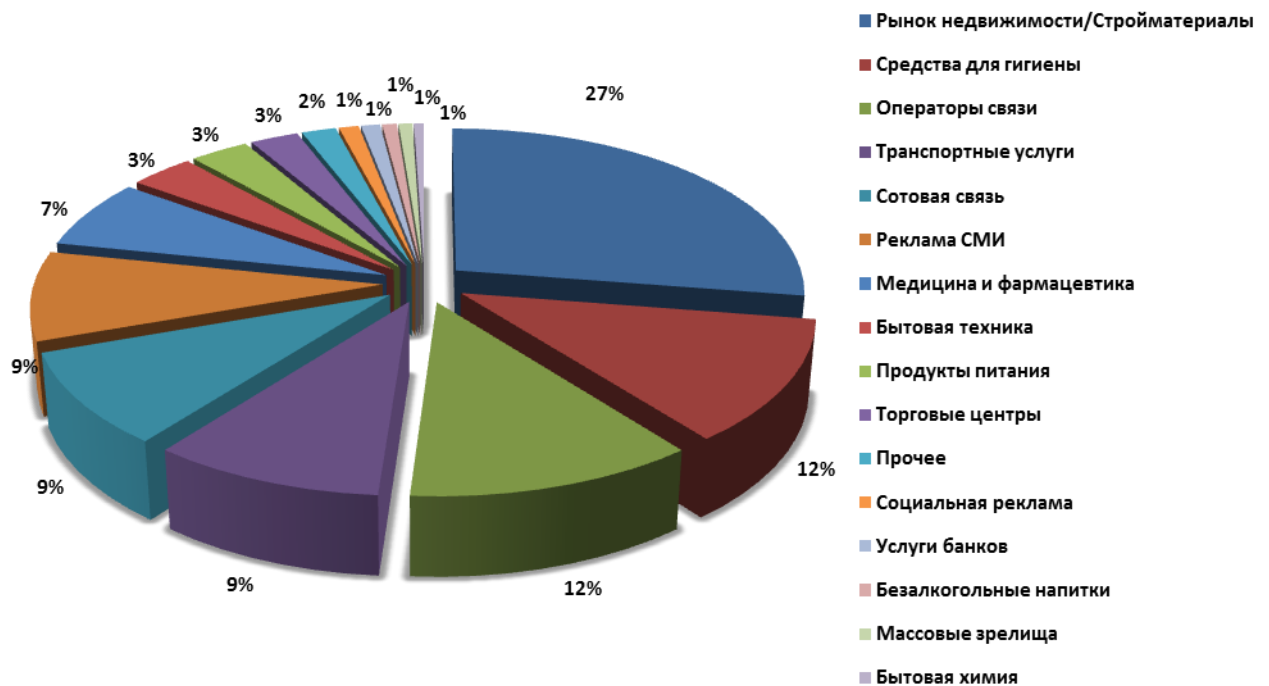
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



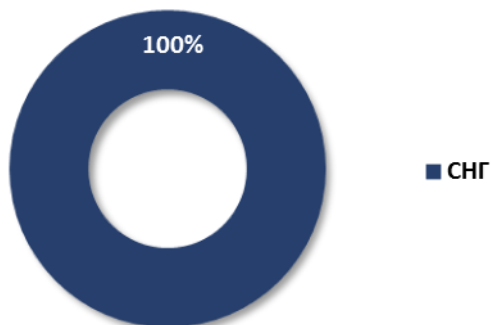
Превалирующие рекламируемые товарные категории – «Рынок недвижимости/Стройматериалы», «Средства для гигиены», «Операторы связи». Заполняемость рекламой в Off Prime – 9,4 % и в Prime Time 10,9 %.



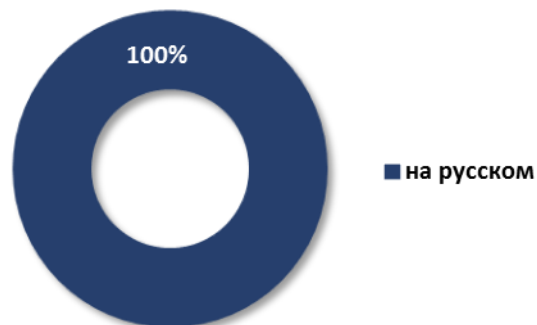
## Домашний

Телеканал транслирует контент только на русском языке и в целом это российский контент. Канал ретранслируется – отечественного контента нет.

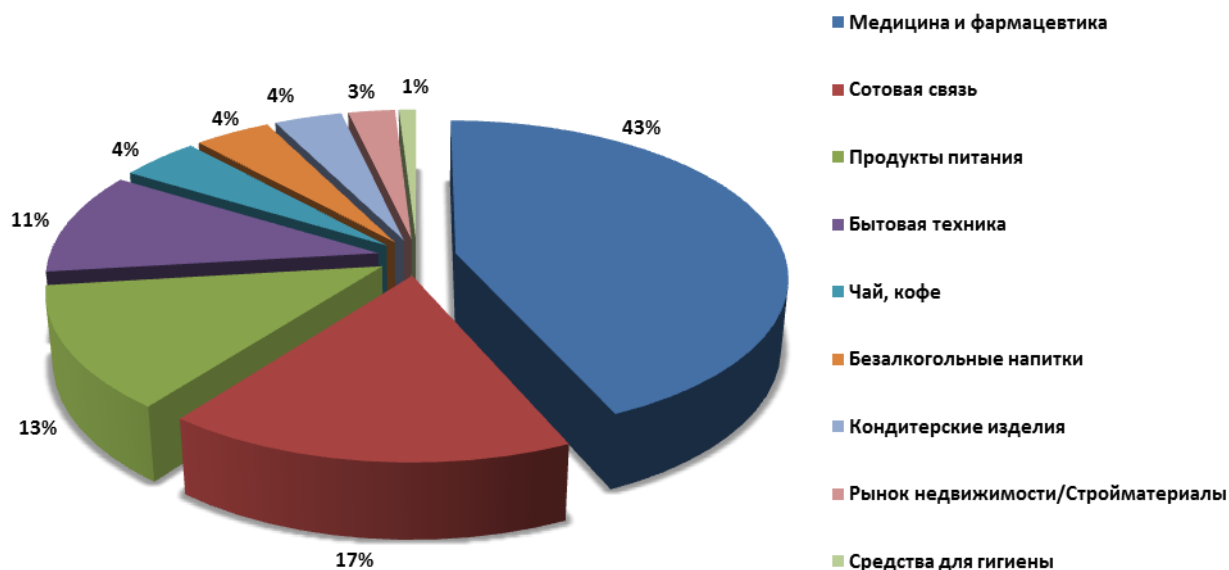
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



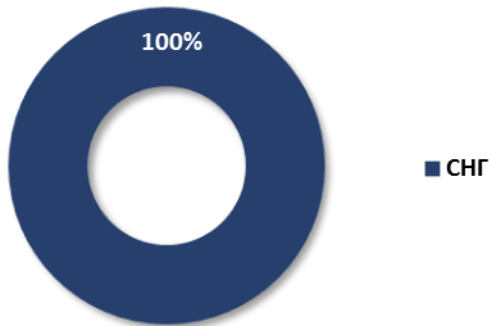
Средневзвешенная доля прямой рекламы на телеканале Домашний составила 1,6 % в Off Prime и 6,5 % в Prime Time. Тройка лидирующих по времени показа роликов представлена категориями «Медицина и фармацевтика», «Сотовая связь», «Продукты питания».



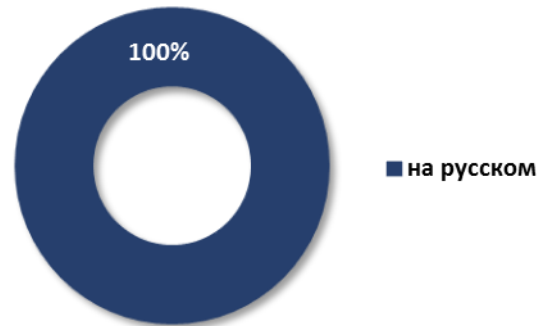
## TNT

Телеканал транслирует контент только на русском языке и в целом это российский контент. Канал ретранслируется – отечественного контента нет.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля прямой рекламы на телеканале TNT составила в Off Prime 0,7 % и 3,4 % в Prime Time.

Лидируют по времени показа рекламные категории «Медицина и фармацевтика», «Сотовая СВЯЗЬ».

